

I Am Grand



ماجرای جهان‌گردی توران

نوشته‌ی جواد یوسفی



I Am Grand

ماجرای جهان‌گردی توران

نوشته‌ی جواد یوسفی



این کتاب برای

پسر، توران

تو بزرگی. تو دلیری.

تو مهربانی، و دوستت داریم.

ماجراهایت هر جای جهان که تو را ببرند،

همیشه به یاد داشته باش...

تو بزرگی!

با همه‌ی عشقم، بابا

نوشته‌ی جواد یوسفی، با یاری هوش مصنوعی (Claude، ساخته‌ی Anthropic). داستان، شخصیت‌ها و دیدگاه این کتاب از آن نویسنده است. تصویرها با ChatGPT (ساخته‌ی OpenAI) زیر نظر نویسنده ساخته شده‌اند. برگردان به دری با یاری هوش مصنوعی.

© ۲۰۲۶ جواد یوسفی. زیر پروانه‌ی کریتیو کامنز «انتساب – غیرتجاری – اشتراک همانند ۴.۰» (CC BY-NC-SA 4.0). می‌توانی این کتاب را برای مقاصد غیرتجاری رونویسی، هم‌رسانی و بازسازی کنی، به شرط آن‌که نام نویسنده را بیاوری و هر بازسازی را زیر همین پروانه هم‌رسانی کنی. creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0

چاپ نخست، ۲۰۲۶



این توران است.
امروز صبح، توران خودش را خیلی، خیلی کوچک حس می‌کند.

می‌توانی خودت را به کوچکی یک موش کنی؟ گرد و کوچک جمع شو!

تو هم بکن!



توران می پرسد: «آیا من کلانم؟
آیا من بزرگم؟»

شانه هایت را بالا بینداز و با توران بگو: «من بزرگم؟»

تو هم بکن!



مادر جان لبخند می‌زند و می‌گوید: «توران،
دست‌هایت را خوب باز کن، خیلی باز!
ببینیم چقدر بزرگی!»

دست‌هایت را تا جایی که می‌توانی باز کن! ووووش!

تو هم بکن!



توران می‌گوید: «وقتی این قدر کلان می‌شوم،

من بزرگم!»

دست‌ها باز، صدا بلند. همه با هم فریاد بزنید: «من بزرگم!»

تو هم بکن!



توران دستش را روی سینه‌اش می‌گذارد.

تَپ، تَپ، تَپ.

«دل من هم بزرگ است!»

دستت را روی دلت بگذار. حسش می‌کنی؟ تَپ، تَپ!

تو هم بکن!



توران مثل باد از در بیرون می‌دود.
جهان خیلی بزرگ است، و منتظرِ اوست!

سر جاییت تا می‌توانی تند بدو! ویژ، ویژ، ویژ!

تو هم بکن!



توران موتر بازی‌اش را با دوستش شریک می‌سازد.
«شریک ساختن کارِ بزرگی است!»

وانمود کن که بازیچه‌ای به کسی می‌دهی و بگو: «بفرما!»

تو هم بکن!



سنگ خیلی بلند به نظر می‌رسد. توران نفس عمیقی می‌کشد...
و بالا می‌رود! «دلیر بودن کارِ بزرگی است!»

یک نفسِ بزرگ و آرام بکش... و رهايش کن. چه دلیر!

تو هم بکن!



اوه! توران قل می خورد و می افتد. تپ!
زود دوباره برمی خیزد.
«دوباره کوشیدن کارِ بزرگی است!»

روی زمین بنشین... بعد مثل توران یکبارہ پیر بالا!

تو هم بکن!



دوستانِ توران، آمارا، کیون، سوفیا،
ایلی و پریا، در یک حلقه‌ی بزرگ می‌نشینند.
هر کس از چیزی که دوست دارد می‌گوید.
«قصه گفتن کارِ بزرگی است!»

به کسی بگو که چه چیزی را دوست داری!

تو هم بکن!



دستِ همدیگر را می‌گیرند و یک حلقه‌ی گرد می‌سازند.
هیچ‌کس اول نیست. هیچ‌کس آخر نیست.
«همه این‌جا جا دارند، و این بزرگ است!»

دستِ دوستان را بگیر و یک حلقه بسازید!

تو هم بکن!



توران و دوستانش با هم
می‌کنند، می‌کنند، می‌کنند، و تخم‌های کوچک می‌کارند.
«با هم کار کردن کارِ بزرگی است!»

وانمود کن که با بیل زمین را می‌کنی. بکن، بکن، بکن!

تو هم بکن!



وَرِّ! پَرِّ! وِژ!

پروانه‌ها می‌رقصند. سنجاقک‌ها می‌پرنند.
یک کفش‌دوزک روی انگشتِ توران می‌نشیند.
«آرام ماندن در طبیعت کارِ بزرگی است!»

انگشتت را دراز کن و هیچ تکان نخور... هیس!

تو هم بکن!



یک کرم کوچک برگ‌ری را می‌جَوَد.
روزی پروانه می‌شود!
«بزرگ شدن کارِ بزرگی است!»

مثل کرم بخز... حالا مثل پروانه بال بزن!

تو هم بکن!



پریا امروز خودش را کوچک حس می‌کند.
توران درست کنارش می‌نشیند.
«دوست بودن کارِ بزرگی است!»

خودت را محکم و گرم در آغوش بگیر!

تو هم بکن!



توران به دور و برش نگاه می‌کند.
هر دوست بزرگ است،
به شیوه‌ی ویژه‌ی خودش!

به کسی اشاره کن و بگو: «تو بزرگی!»

تو هم بکن!



در راه خانه، توران دستِ مادر جان را می‌گیرد.
از روزِ بزرگش همه چیز را برایش می‌گوید.

به کسی یک کارِ بزرگی را بگو که امروز کردی!

تو هم بکن!



توران به آسمانِ کلان، کلان نگاه می‌کند.
جهان بزرگ است... و او هم.

دست‌هایت را بالا، بالا، بالا تا ستاره‌ها دراز کن!

تو هم بکن!



و هر شب، توران آرام و با اطمینان زمزمه می‌کند:

«من... بزرگ... هستم.»

آهسته با توران زمزمه کن: «من بزرگم.» شب بخیر.

تو هم بکن!



توران دیگر کوچک نیست.
توران توران است، و توران
بزرگ است!

بزرگ‌ترین دست‌ها، بلندترین صدا، همه با هم: «من بزرگم!»

تو هم بکن!



حالا نوبتِ توست!
چه چیزی تو را بزرگ می‌کند؟
مهربانی؟ دلیری؟ کمک کردن؟ دوستی خوب؟

راست بایست، دست‌هایت را باز کن و فریاد بزن: «من بزرگم!»

تو هم بکن!



خودت را بکش، وقتی بزرگی!

I Am Grand

نوشته‌ی جواد یوسفی

توران از خواب برمی‌خیزد و خودش را خیلی، خیلی کوچک حس می‌کند. اما با یک کش‌وقوسِ بزرگ، یک بالا رفتنِ دلیرانه، حلقه‌ای از دوستان، و باغی پر از پروانه، کفش‌دوزک و سنجاقک، چیزِ شگفتی را درمی‌یابد: او بزرگ است، و همه‌ی ما هم بزرگیم!

کتاب تصویری برای بلند خواندن و همراه حرکت کردن، با یک «تو هم بکن!» در هر صفحه.

